

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義勇團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 敬致別特呼歡掌鼓立起體全會國 退勇淚洒陶 揚讚議動相首

### 流交淚涕已自能不奴當麥長財前

(加新社渥太華電)首相卡勒廿日在國會演說陶杜過去對加國新一代政治動力的貢獻，並稱，陶杜在加國政治歷史裏有他的地位。首相隨即提出動議，讓全體國會議員起立向陶杜致敬，讚頌他今晨在緊急記者招待會中宣佈辭職去職自由黨領袖地位，但仍留任為議員。

全體議員起立鼓掌向陶杜歡呼。陶杜在議席上，擦淚紅玫瑰，受同僚熱情感動，洒下英雄之淚。

(加新社渥太華電)陶杜辭去自由黨全國領袖職務，可對加國短期內之政治均衡，產生穩定作用。陶杜宣佈辭職時，提議明年三月間選出新領袖，此舉意味在明年三月以前不會對目前卡勒政府提出不信任案。

本星期自由黨與新民主黨在補選中，各得一票，結果使執政之保守黨優勢，僅佔一票之微，然此脆弱之勢，仍須將社信黨之五票計算在內，方能保持。

卡勒政府目前尚有兩項問題頗感棘手，一為未能與阿伯達省達成新能源政策協議，一為空前紀錄之高利率。

此兩點對於自由黨領袖之候選人，係屬有利。

## 加州宣佈汽油配給 輪胎汽油比前減少

(美聯社聖地牙哥電)自美國加州州長布明宣佈實施汽油配給以來，排隊購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

加州宣佈實施汽油配給以來，排隊購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

加州宣佈實施汽油配給以來，排隊購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

加州宣佈實施汽油配給以來，排隊購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

加州宣佈實施汽油配給以來，排隊購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

加州宣佈實施汽油配給以來，排隊購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

## 卑詩省府統計報告 不吸煙者比吸煙者多

(加新社維多利亞電)據卑詩省政府統計報告：卑詩省成人人口，不吸煙者比吸煙者多，亦為全國各省不吸煙人數比率最多之一省。

據調查分析報告：一九六五年至一九七八年內調查，年十五歲及以下的加拿大人，百分之五十八不吸煙，約達一千萬人。

男性約百分之五十一，女性約百分之六十五不吸煙。

卑詩省內約百分之六十四不吸煙，男性佔百分之五十九，女性佔百分之六十八，報告指出吸煙之男性及少年逐漸減少。

卑詩省內約百分之六十四不吸煙，男性佔百分之五十九，女性佔百分之六十八，報告指出吸煙之男性及少年逐漸減少。

卑詩省內約百分之六十四不吸煙，男性佔百分之五十九，女性佔百分之六十八，報告指出吸煙之男性及少年逐漸減少。

## 女皇結婚 卅二週年

(特訊)十一月二十日為依利沙伯女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

## 卡勒首相今抵雲高華 出席保守黨籌款晚宴

(渥太華加新社電)首相卡勒廿日由渥太華抵雲高華，出席保守黨籌款晚宴，今日(廿二)飛抵雲高華，出席今晚在雲高華舉行的籌款晚宴。

據上述籌委會發言人稱：進步保守黨籌款晚宴，預料雲高華有一千二百名會員，每人付款一百五十元參加今晚的晚宴。地點為雲高華大酒店。總數可籌得款項十八萬元。

據悉：在多倫多海濱酒店舉行的籌款晚宴，共有二千五百人參加，籌得款項三十七萬五千元。

卡勒首相抵雲高華，出席今晚在雲高華舉行的籌款晚宴。

卡勒首相抵雲高華，出席今晚在雲高華舉行的籌款晚宴。

卡勒首相抵雲高華，出席今晚在雲高華舉行的籌款晚宴。

## 美被釋人員飛抵華府 卡勒首相今抵雲高華

(華盛頓廿二日美聯社電)美駐德黑蘭大使館獲釋外交人員，今日返抵安特衛普機場，國務卿斯及及各該人員將全部人員釋放。

據悉：除美國使館衛兵一人被殺之外，尚有兩名美國人受傷，暴徒之中則有一人死亡，廿五人受傷。被巴軍救出之美國外交人員全部暫避於英使館內。美國使館則因被暴徒縱火而僅損毀一部份。

據悉：除美國使館衛兵一人被殺之外，尚有兩名美國人受傷，暴徒之中則有一人死亡，廿五人受傷。被巴軍救出之美國外交人員全部暫避於英使館內。美國使館則因被暴徒縱火而僅損毀一部份。

據悉：除美國使館衛兵一人被殺之外，尚有兩名美國人受傷，暴徒之中則有一人死亡，廿五人受傷。被巴軍救出之美國外交人員全部暫避於英使館內。美國使館則因被暴徒縱火而僅損毀一部份。

據悉：除美國使館衛兵一人被殺之外，尚有兩名美國人受傷，暴徒之中則有一人死亡，廿五人受傷。被巴軍救出之美國外交人員全部暫避於英使館內。美國使館則因被暴徒縱火而僅損毀一部份。

據悉：除美國使館衛兵一人被殺之外，尚有兩名美國人受傷，暴徒之中則有一人死亡，廿五人受傷。被巴軍救出之美國外交人員全部暫避於英使館內。美國使館則因被暴徒縱火而僅損毀一部份。

## 美加邊界設免稅店 製造加人就業機會

(渥太華加新社電)據稅收部長卡稱：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，可製造加人就業機會。

據悉：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，可製造加人就業機會。

據悉：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，可製造加人就業機會。

據悉：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，可製造加人就業機會。

據悉：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，可製造加人就業機會。

據悉：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，可製造加人就業機會。

## 西捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊)西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從CTV電視抄得下列各中獎號碼，第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各中十萬元，兩組合計十個號碼之中，任何一個號碼末尾六字可中一千元，末尾五字可中一百元，末尾四字可中廿五元。請覆查正式彩票，本報若有何抄錄錯誤，恕不負責。

西捷財一元彩票開獎號碼

西捷財一元彩票開獎號碼

西捷財一元彩票開獎號碼

西捷財一元彩票開獎號碼

西捷財一元彩票開獎號碼

## 社信黨領反對政府 按揭利息退稅計劃

(渥太華加新社電)社會信託黨領袖費德萊爾在國會中反對黨，反對進步保守黨政府提高房屋按揭利息退稅計劃。

費德萊爾在國會中反對黨，反對進步保守黨政府提高房屋按揭利息退稅計劃。

費德萊爾在國會中反對黨，反對進步保守黨政府提高房屋按揭利息退稅計劃。

費德萊爾在國會中反對黨，反對進步保守黨政府提高房屋按揭利息退稅計劃。

費德萊爾在國會中反對黨，反對進步保守黨政府提高房屋按揭利息退稅計劃。

費德萊爾在國會中反對黨，反對進步保守黨政府提高房屋按揭利息退稅計劃。

## 酒後駕駛被警方查問 不能拒絕呼吸測驗

(加新社渥太華電)據加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

據悉：加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

據悉：加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

據悉：加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

據悉：加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

據悉：加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

### WESTERN EXPRESS

November 21, 1979

碼號獎中元萬壹下以  
\$10,000.00  
WINNING NUMBERS

3	3	1	8	4	5	4
2	2	3	7	8	5	9
2	6	4	2	6	6	6
2	2	3	9	7	8	3
3	3	9	4	7	9	5

碼號獎中元萬拾下以  
\$100,000.00  
WINNING NUMBERS

2	8	2	8	9	2	7
1	7	9	1	0	4	6
1	4	6	0	1	8	4
2	0	7	4	3	7	3
1	9	5	4	7	5	5

### 簡業存儲

#### Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2617

#### 旅行社二十四日開張

簡業存儲啓事

啓者：本人經營旅行事業凡三十餘年，先後曾為總統船，詩琴火車，加航日航，接待客商，安排僑胞轉往加中東定居，同時辦理出國手續。方便僑胞回國探親，或赴環球各地遊歷，今為擴張業務，特將舖中全部改裝現代化，現已竣工，定期十一月二十四日開張，專售：(一)移民機票，(二)香港特價機票，(三)國內國外航空票，(四)及辦理世界各地旅遊，如蒙委託，竭誠服務。

簡業存儲啓



### 洪門體育會

團劇粵華麗錦

團長 梅添

新次伯 李揚聲

龍鳳爭掛帥  
春風得意錦衣還  
朱丹回朝  
碧血寫春秋  
戎馬金戈萬里情  
搶新娘

演出地點：一百五十五號士打街東  
新聲大戲院

票價：十六元，十三元，九元

售票處：振華聲社  
一八八號 片打街東  
電話：六八四 九六八一

### 彩華酒家

1132 喜士定東街  
電話：254-8212

燒臘外賣價目特平

火鴨一隻	八元七毛五
白切雞每磅	一元七毛五
豉油雞每磅	一元七毛五
叉燒每磅	二元五
燒排骨每磅	二元五

▲增設雲吞麵  
▲承接壽筵喜酌  
▲門口有寬  
▲大停車場  
▲免費泊車

▲逢星期一休息

四和菜十六元  
六和菜二十五元  
八和菜四十元  
下午三時至六時

時間由上午十一時半至凌晨一時







各地消息

事失機飛城湖鹽 資物射福有載疑 用租門部軍空美由機該

遭劫匪刺光豬企圖 裸赤身全員文女 助求街通寒嚴冒

品應供及食糧助援際國 邊金運空強加正刻 增亦貨卸港港磅金

在美伊人怕被逐 紛圖與美婦女結婚



散疏急緊民難東把備準局當泰

Advertisement for Louie's Florist, featuring various floral arrangements and contact information.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant, highlighting its location and menu.

Advertisement for Hillcrest Plumbing Warehouse, offering plumbing services and discounts.

Advertisement for a home heating and air conditioning service.

Advertisement for Downtown Toyota, featuring a Tercel car.

Advertisement for a bank, offering various financial services.

Large advertisement for travel agencies, including tour packages to China and other destinations.

Advertisement for a carpet cleaning service, providing contact details and services.

# 天龍八部

金庸著



只盼兩人打得兩敗俱傷，同歸於盡，自己便可坐收漁人之利，即使無法從波羅星手中再取其他少林絕技，但那般若掌、摩訶指、大金剛掌三種絕技的秘訣，自己總已記在胸中，回去後詳加參研，依法修習，必可在武林中大放異彩，超越自己，聰明智慧，當可將這三種武功大加變通，招式上使之與原來的功夫大同而小異，那時便成爲清涼寺的三種絕技，而自己便成爲這三種絕技的鼻祖了。

波羅星却又是另一番心情。他這番時日中在藏經閣中任意出入，觀覽少林歷代高僧遺下來的武經秘訣，但覺博大精深，越覺其中奧妙無窮，漸漸的沉迷其中。今日師兄若羅星來接他出寺，自付心中所記憶者，還不到少林武功的一成，回藏經閣雖是歡喜，但眼見寺中寶藏如此豐富，一出少林山門，從此再也無緣得窺，却也是不勝遺憾。其後見到虛竹與鳩摩智相鬥，兩人內力之強，招數之奇，自己可說連一個邊兒也摸不到。他不知虛竹所使者，其實並不是少林武功，只覺少林寺中一個二十多歲的青年僧人已是如此了得，自己萬里奔波，好不容易有緣窺許出入藏經閣，如此只記得幾部武學經書回去，雖不是如入寶山空手而回，但所得者決非真正貴重之物，只怕此後一生之中，不免日日夜夜，悔恨無盡。

要知武學一道，便是如聚寶書櫃種種繁雜難學的功夫一般，愈是鑽研下去，愈是興味盎然，只要得悉世上另有比自己所學更高一層的功夫，千方百計的也要窺得一番。波羅星是天生高僧中大才智之士，初到少林寺時，一意在盜取武經，回去光大天竺武學，但等到一見少林寺的武學，竟如此活潑，却未免戀戀不捨，不肯就此離去。

這時虛竹和鳩摩智相鬥之際，已佔了四成攻勢，雖然兀自進退多而進攻少，但內力愈增愈強，每出一招，鳩摩智都覺難難難，原來虛竹心中另有餘裕之後，突然使了一招，却不是天山六陽掌中的招數，而是李秋水在荒僻中教了他用來對付童姥的手法。這一招套中有套，雖只一招，却有八種不同的厲害後着。當日童姥也是費了老心血，方於套中拆解。總算鳩摩智武學淵深，機變過人，這才在倉卒中別出心裁的接下來，這一招鳩摩智是勉強接下來，但虛竹一試得手，精神爲之一振，第二招跟着使了。童姥教他用來對付李秋水的。須知童姥和李秋水二人，都是逍遙派中的頂尖高手，苦研數十年後，臨死相傳，所出的每一招盡是既狠又凌厲的殺手，招招都是極工心計的攻敵要害，這兩個女子心中積蓄了數十年的怨毒，又明知對方厲害，出手之時，那裏還有半分容情？

## 一四六件大事

玄慈等僧侶見到虛竹所使招數越來越是險惡，雖見形勢漸佳，却不由都皺起了眉頭，須知少林派僧侶弟子，數百年來並無一個女子，歷代創建，全是走的陽剛路子。同時因係佛門武功，出手的用意均是制敵而非殺人，與童姥、李秋水的招數迥然不同。但虛竹偶然來一招「天山六陽掌」，却又和平威猛，頗合少林寺的本意，只是陰毒而平實少，旁觀者不禁心驚肉跳，均想：「這一招若向我打來，不但送了性命，而且令我死得慘酷無比。」早在童姥暗自心驚之前，鳩摩智便已覺察到情勢於己大大不利，連連三天強勁，要掙脫虛竹的右手，以便施用「火鐵刀」的絕技，但已力加強，對方的指力亦相應而增，實不知他的內力究竟能強到什麼地步，情急之下，殺意陡盛，左手呼嘯連拍三掌，虛竹揮手化解。鳩摩智手掌一縮，從袖中取出一柄七首，一刀向虛竹肩頭刺來。虛竹所學全是空手拆招，突然間白光閃閃，敵人的七首刺了過來，不知如何招架才是，搶着便去抓鳩摩智的左腕，這一抓是「天山折梅手」中的擒拿手法，既快且準，三根手指一搭上他手腕，大姆指和小指跟着便收了攏來。便在這時，鳩摩智掌心功力一生，七首脫手而出，虛竹雙手都牢牢抓着對方的手腕，無可閃避，撲的一聲，那七首已插入他的肩頭，直沒至柄。旁觀者「啊」的一聲驚呼，突然人叢中伸出四五個人，青光閃閃，四柄長劍一齊刺向鳩摩智的咽喉。這四僧一齊躍出，一齊出手，四柄長劍又都指向同一方位。

## 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

### 十四周年紀念

### 九折大酬賓

## 翡翠宮大酒樓

2784 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 254-7412 (七天營業)

富麗堂皇。餐議舞會  
壽筵喜酌。場面豪華  
馳名粵菜。明爐燒烤  
午市品茗。精美點心

招呼週到。免費停車

酒牌華喜士定東街二七八四號(近P.N.E.)  
電話：二五四一七四一二  
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時  
星期六：上午十時至晚上十二時  
星期日：上午十時至晚上十時

(交通方便從唐人街車行五分鐘到達)

## 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. HASTINGS ST. VAN.  
電話 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成，時間選擇，(全程8小時只收 \$120元，10小時收 \$149元，歡迎補鐘租車考試，並指導筆試，歡迎查詢)

誠聘男女教車師傅

假日照常服務

## Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 接洽，我們還有各種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款，請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

KEN ENG

## LAWSON OATES ON BROADWAY (1978) LTD.

1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks

黃錦禮 SIDNEY WONG

本公司誠聘黃錦禮君爲華人營業代表，專誠爲華友服務，凡有關買賣汽車事宜，請親臨本公司或電話與黃君接洽

電話：253-8888

## 通利裝修

Tony Construction  
591-6260 876-7204

免費估價

翻新舊屋  
土庫間格  
陽台車房  
內外油漆

## 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School  
全 \$135  
專人輔導英語筆試班 \$30  
日 872-8717  
夜 873-6091

吳先生

假日照常服務

## 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三。872-4213  
校址：3633 緬街近廿街。

## 廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

## 梁 棋 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程  
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天窗，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一三〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

## 永興裝修公司

油漆做木。土庫間格  
水喉潔具。露台車房  
大小工程。無任歡迎

平。觀。快

電話：八七四一八四六三  
房屋店舖內外油漆。  
大小油漆工程。  
電話：二五五-四五一〇  
上午八時至下午八時通話

## LISA FLORIST 鋪花蓮月

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

承接修理  
天面專家  
柏油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

## 鋪花打片 Pender Florist

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113

無任歡迎

盆栽時花  
結婚花球  
新設計  
花籃花牌  
花圈花牌  
花圈光顧

## 文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈光顧  
無任歡迎

## CARPETERIA

BROADLOOM SUPERMART  
Canada's carpet Specialists  
Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毯五十多種，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。  
請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791 Res. 980-0152

## 金星美術裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 BEATRICE ST VAN B C CANADA V5N 4J4  
TEL (604) 873-4073

本公司由十一月一日起遷往新地址，繼續，長期，更佳地爲僑胞服務。所有官殿裝修產品，一律優待。歡迎各地酒樓餐室來函或電話聯繫。

## 曹雪峯 活用太極拳

加西中國武術義演  
電話：八七四一四九三二

## 何桐攝影院 Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照奉送大相  
特備九折菲林沖晒  
影相射印每張25仙  
護照快相即影即有  
平靚又快歡迎惠顧  
一日起貨

## 李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入口行包裹，井家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

## 永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，專為僑胞安插

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發  
唐山什貨 罐頭海味  
代理香港 新華海產  
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾  
酒樓用具 一應俱備  
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-六〇一〇  
二五五-六五七一  
二五五-六五七二

華務經理 馬錦華 啓

## 加拿大賽路銀行 The Royal Bank of Canada

溫哥華埠緬街四百號  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，利息由十四厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

## 達成工具租賃公司 TAT SING TOOL RENTALS

地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華  
電話 八七二二一〇

本號備有各種裝修  
建築園藝草塘汽車  
修理大小工具租賃  
洗地毯機。地板打  
蠟機。通水渠機。  
快速水車。強力打  
石屎釘槍。高性能  
石屎鑽機。打爛石  
屎電風炮。鋸磚機  
屎電風炮。鋸磚機  
電砂紙。電木刨。裝泥機  
地氈機。噴天花板機。噴油機  
磨機。大電鑽。做園機。起  
重機。大小油桶等  
同時可以指導專家使用一切  
大小工具，取價方便及便宜。  
歡迎僑胞租賃，取價相宜。  
營業：上午七時半至  
星期日及假期上午十時至  
下午四時 七日營業

### 英擬訂移民新限制

男性以婚姻理由入境將不獲准  
讀書和就業須嚴格遵守所提入境理由

【法新社倫敦電】英國政府今天宣佈，將對移民法進行重大修改，以限制移民人數。

這項新法例，將使那些以婚姻理由入境的男性，在入境後，必須在英國居住兩年，才能申請公民權。

此外，那些以讀書或就業理由入境的學生和專業人士，在入境後，必須在英國居住兩年，才能申請公民權。

這項新法例，將使那些以婚姻理由入境的男性，在入境後，必須在英國居住兩年，才能申請公民權。

此外，那些以讀書或就業理由入境的學生和專業人士，在入境後，必須在英國居住兩年，才能申請公民權。

### 蘇聯也有士的狗 油青脂大年跳勁舞

但設備音響遠遜於西方

【美聯社莫斯科電】蘇聯青年人在莫斯科舉行了一場油青脂大年跳勁舞。

這場舞會，是在一個設備音響遠遜於西方的舞廳舉行的。

舞廳裡，有幾百對青年人在跳舞。

舞廳裡的音響設備，遠遜於西方的舞廳。

### 美國眾院軍事小組委員會 反對女兵上陣戰鬥

皮細肉滑，宜宜馬革裹屍

【美聯社華盛頓電】美國眾院軍事小組委員會今天表示，反對女兵上陣戰鬥。

委員會說，女兵皮細肉滑，宜宜馬革裹屍。

委員會說，女兵不適合上陣戰鬥。

### 世界新聞

成棕色的健康院，代替陽光照射，就讓這包為患忙的美國人，在北方多雲的冬天，需要很多陽光。

在北方多雲的冬天，需要很多陽光。

### 德黑蘭抨擊 阿拉伯國家

責他們表現「太消極」

【法新社德黑蘭電】德黑蘭今天抨擊阿拉伯國家在波斯灣危機中的表現。

德黑蘭說，阿拉伯國家的表現太消極。

德黑蘭說，阿拉伯國家沒有採取果斷行動。

### 克萊不久訪問中東 與巴解阿拉法會面

將替美回教徒最少一億美元

【法新社巴格達電】美國國務卿克萊不久將訪問中東，並與巴解組織領袖阿拉法會面。

克萊將替美回教徒最少一億美元。

### 追債新法重打屁股 美銀行經理想出此怪招

被人告一狀判入獄三年

【美聯社華盛頓電】一名美銀行經理想出追債新法，重打屁股。

該經理被人告一狀，判入獄三年。



唱片紙套 現代商業的發展要靠廣告，如名貴香車不能缺少「香車美人」的配合，而時裝展覽更需模特兒的襯托。

**翠園大酒樓**  
Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

七日夜營  
天天茶市  
港式點心  
晚飯宵夜  
各種小菜  
無任歡迎  
歡迎外賣

晚飯宵夜 5pm-1am  
星期一至四  
晚飯宵夜 5pm-2am  
星期五至六  
星期日及假期 5pm-9pm

佐治，我地在大漢公報搵極  
都搵唔到佢間舖頭名嘅！

**精藝公司**  
C & T Arts Trading Co. Ltd.  
319 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6B 1H6  
TEL: 681-9821

直接大量入口  
藤器竹器 竹簾燈罩  
芒柳製品 草袋草蓆  
衣籬竹籬 功夫拖鞋  
花盤竹蓆 葵扇油傘  
百加樂棋 跳棋麻雀  
草蓆地蓆 精工藝品  
織錦手袋 棉衲睡袍  
零售批發 一律歡迎

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

**大幫**  
即將上市  
定購從速  
幸勿錯過

台灣大蜜柑  
天津雪梨市上

**大藥房**  
MAIN DRUG  
434 Main St.  
Vancouver B.C.  
TEL: 684-8634

新人主理  
專配西藥  
各種成藥  
沖劑藥丸  
兒童玩具  
書籍雜誌  
忠誠服務  
價格公道  
格外歡迎  
主人黃聯俊

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

新貨又到：  
方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀  
白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶  
人參牙羔人參視，消毒洗潔扇牌視  
清爽頭腦洗髮精，各種記事練習部  
歡迎各界惠顧！

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科安裝修理，大小商業  
冷氣機、抽油機、全凍房、  
大小牛奶肉食、家庭、  
家庭用洗衣乾衣機、電爐  
電火政府牌照。  
馬君實 (Alan Mak)  
三三三-一七〇〇(華語)  
三三三-一七〇〇(英語)

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話 英語251-2555  
免費估價 華語254-9250 張太太  
253-5685 宋先生

**煤氣工程**  
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照  
專門修理及安裝，兼  
修理水喉等工程，承  
接長期保養，換暖氣  
爐七百五十元起，換  
熱水爐二百五十元，  
專做溫哥華，免費上  
門估價。

**洗地毯**  
承接洗地毯工作，服務忠誠，工  
作妥當，價錢公道。  
電話：941-5648

**林記**  
內外油漆  
土庫間格  
大小工程  
免費估價  
254-7868

**Bing Plumbing**  
安裝 水喉潔具  
接駁政府大渠  
831 Commercial Dr  
電話：二五五六一八 炳記  
254-4935  
電動通渠 修理漏水  
All Work, Fully Guaranteed

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872

**水電暖氣工程**  
專門安裝，修理，水喉電火，暖  
氣工程，價錢相宜。電話：23  
8-8924 OR 254-9  
990張

**譚祺士**  
水電工程  
電話 278-2674  
政府執照

精工設計  
安裝電燈  
水喉器具  
電氣用具  
做木油漆  
工作妥當  
價錢相宜

# 日本航空公司日中線 通航五週年業務發達

【雲訊】日本航空公司自一九七四年開辦日中航線以來，已歷五週年。該航線中途站為大阪和神戶，由DCC-8噴射客機來往。日航每日已有每日班機由東京、大阪及長崎飛往中國上海和北京，在過去五日航中已運送乘客十五萬三千八百八十一人及貨物三千三百四十六噸。

## 加騎警搜查社信黨 調查詭計奸詐案件

【渥太華訊】一名社會信託黨幹事人員，加騎警員搜查其住處，調查其是否涉及社會信託黨幹事人員的奸詐案件。據悉，該名幹事人員名為「史密斯」，現年三十五歲，居住在渥太華市。加騎警員在搜查其住處時，發現了一些與該黨有關的文件和資料。據悉，該名幹事人員涉嫌在該黨內部進行了一些不光彩的交易，並利用其職務之便，侵吞了該黨的資金。

## 逢星期一國會議員 多不出席國會開會

【渥太華訊】星期一，國會議員多不出席國會開會。據悉，這是因為許多國會議員在星期一有其他的公務或個人事務，因此無法出席。據悉，在當日的國會開會中，只有約有百分之六十的國會議員出席。這對於國會的正常運作來說，是一個不小的挑戰。

## 加內閣不同意騎警 擅自搜查報人住宅

【渥太華訊】加內閣不同意騎警擅自搜查報人住宅。據悉，這是因為內閣成員認為，騎警擅自搜查報人住宅，嚴重侵犯了報人的隱私權和言論自由。內閣成員表示，他們將採取一切必要措施，保護報人的合法權益。據悉，這起事件發生在一名報人的住宅內，當時騎警在沒有搜查令的情況下，擅自進入了該報人的住宅。

## 省府研究出版工業 與加國其他地區比較

【渥太華訊】省府研究出版工業與加國其他地區比較。據悉，省府將對全省的出版工業進行一次全面的調查，以了解其發展情況和面臨的挑戰。調查的內容包括出版工業的產值、就業情況、市場需求等。省府表示，將根據調查結果，制定相應的政策，促進出版工業的健康發展。

## 哥倫比亞人報起價 報公司發言人稱：該報每份增加五毛

【高普林訊】哥倫比亞人報起價。報公司發言人稱：該報每份增加五毛。據悉，這是因為紙張價格上漲和印刷成本增加所致。發言人表示，報公司將盡力維持報質，同時也將採取一些措施，減輕讀者的負擔。據悉，該報的訂閱量一直很高，讀者對報質的要求也很高。

### 卑詩勞工聯合會 指責省府內閣廳長

【雲訊】卑詩勞工聯合會指責省府內閣廳長。據悉，該會認為省府內閣廳長在處理勞工問題上，表現出了極大的不負責任。該會表示，將採取一切必要措施，維護勞工的合法權益。據悉，這起事件發生在一名勞工的投訴中，該勞工表示，他遭到了省府內閣廳長的歧視和騷擾。

### 專門教育學非所用

【雲訊】專門教育學非所用。據悉，許多專門教育學專業的學生，畢業後並未從事與專業相關的工作。這反映了專門教育與社會需求之間的脫節。據悉，這起事件發生在一名專門教育學專業的學生身上，他畢業後從事了一項與專業無關的工作。

## 三角洲警局漸改善 依尼巴法稱：此間警局已採取行動

【三角洲訊】三角洲警局漸改善。依尼巴法稱：此間警局已採取行動。據悉，三角洲警局在過去一段時間內，採取了一系列措施，以改善警務工作。這些措施包括加強巡邏、提高警員的素質等。據悉，這些措施得到了當地居民的認可和贊揚。

## 雲埠籌備進行興建 海傍貿易會議中心

【雲訊】雲埠籌備進行興建海傍貿易會議中心。據悉，該中心將為雲埠的貿易和會議活動提供一個理想的場所。該中心將包括會議室、展覽廳、餐廳等設施。據悉，該中心的興建將為雲埠的經濟發展做出重要貢獻。

## 二埠囚犯一名越獄

【二埠訊】二埠囚犯一名越獄。據悉，這名囚犯在越獄後，被警方及時發現並抓獲。據悉，這名囚犯在越獄過程中，曾試圖殺害一名警員，但被及時制止。據悉，這起事件引起了社會的廣泛關注。

## 智利男子求政治庇護

【本訊】智利男子求政治庇護。據悉，這名男子在智利遭到了政府的迫害，因此來到加國尋求政治庇護。據悉，這名男子在智利期間，曾遭到政府的多次騷擾和威脅。據悉，加國政府將對這名男子的申請進行審理。

## 「瘦皮猴」與 玫瑰皇后

【美聯社加州電】「瘦皮猴」與玫瑰皇后。據悉，這兩位名人在最近的一次活動中，共同為慈善事業籌款。據悉，這兩位名人的參與，得到了社會的廣泛關注和贊揚。

### 店主鳴槍擊傷劫匪

【雲訊】店主鳴槍擊傷劫匪。據悉，這名店主在遭到劫匪搶劫時，鳴槍還擊，擊傷了劫匪。據悉，這名店主在搶劫過程中，表現出了極大的勇氣和果斷。據悉，這起事件引起了社會的廣泛關注。

### 亞省社信黨開年會

【卡加利訊】亞省社信黨開年會。據悉，該黨在年會上，討論了黨內事務和未來發展方向。據悉，該黨在年會上，通過了一系列決議案，為黨的未來發展奠定了基礎。

## 加駐巴基斯出使館 並未受襲安全無恙

【渥太華訊】加駐巴基斯出使館並未受襲安全無恙。據悉，這起襲擊事件發生在出使館附近，但並未對出使館造成任何損害。據悉，加國政府將對這起襲擊事件進行調查，以查明原因。

## 日本愛華音響公司 將在英設立新廠

【加訊】日本愛華音響公司將在英設立新廠。據悉，該公司將在英國設立一家新的音響工廠，以擴大其在英國的市場份額。據悉，這座新廠的興建將為英國的經濟發展做出重要貢獻。

## 謝氏宗親會選舉揭曉

【雲訊】謝氏宗親會選舉揭曉。據悉，謝氏宗親會最近舉行了會員選舉，選出了新一屆的領導班子。據悉，這起選舉得到了廣大會員的積極參與和熱烈支持。

## 加國能源會議兩天 預料國內汽油加價

【卡加利訊】加國能源會議兩天預料國內汽油加價。據悉，加國能源會議將討論能源政策，並預料國內汽油價格將有所上漲。據悉，這起會議將對加國的能源發展產生重要影響。

## 關西總堂定期選舉

【雲訊】關西總堂定期選舉。據悉，關西總堂將定期舉行會員選舉，選出新一屆的領導班子。據悉，這起選舉將得到廣大會員的積極參與和熱烈支持。

### 陳穎川堂初選揭曉

【雲訊】陳穎川堂初選揭曉。據悉，陳穎川堂最近舉行了初選，選出了新一屆的領導班子。據悉，這起初選得到了廣大會員的積極參與和熱烈支持。

## 華人漁聯會選舉揭曉

【雲訊】華人漁聯會選舉揭曉。據悉，華人漁聯會最近舉行了會員選舉，選出了新一屆的領導班子。據悉，這起選舉得到了廣大會員的積極參與和熱烈支持。

## 鄭尚藝翁祝嘏宴親友

【雲訊】鄭尚藝翁祝嘏宴親友。據悉，鄭尚藝翁最近舉行了一場祝嘏宴，邀請了親友參加。據悉，這起祝嘏宴得到了親友的熱烈支持和踴躍參加。

## 加國能源會議兩天 預料國內汽油加價

【卡加利訊】加國能源會議兩天預料國內汽油加價。據悉，加國能源會議將討論能源政策，並預料國內汽油價格將有所上漲。據悉，這起會議將對加國的能源發展產生重要影響。

## 關西總堂定期選舉

【雲訊】關西總堂定期選舉。據悉，關西總堂將定期舉行會員選舉，選出新一屆的領導班子。據悉，這起選舉將得到廣大會員的積極參與和熱烈支持。

## 中國澳門民治黨加總支部通告

【雲訊】中國澳門民治黨加總支部通告。據悉，該支部將舉行新一屆的支部大會，選出新一屆的領導班子。據悉，這起支部大會將得到廣大黨員的積極參與和熱烈支持。

### 主任委員 簡建平 秘書 陸敬良

### 中國澳門民治黨加總支部通告

【雲訊】中國澳門民治黨加總支部通告。據悉，該支部將舉行新一屆的支部大會，選出新一屆的領導班子。據悉，這起支部大會將得到廣大黨員的積極參與和熱烈支持。

黃詠林 林洪公 李耀輝  
鄭鴻輝 林錦優 李本柱  
鄭榮治 林偉文 李福臻  
鄭達夫 林翹益 李美寶  
鄭官福 黃合周 李北進  
鄭玉榮 黃振光 李華英  
鄭如山 黃鳳珍 李天培  
鄭家賀 黃國富 李群業  
鄭桂湘 林樹振 李蘭芳  
鄭炎福 黃增錕 李民生  
鄭慶勳 黃旭宇 李沛德  
鄭慶業 黃柏平 李日明  
鄭炳光 黃健漢 李耀垣  
鄭其勝 黃榮榮 李偉元  
鄭松炳 黃榮榮 李德莊  
鄭卓業 黃金濠 徐鏡生  
鄭光益 黃炳華 徐鏡生  
鄭今後 王寄南 徐鏡生  
鄭官池 王權柏 徐鏡生  
鄭煥才 宋深 徐鏡生  
鄭炳權 謝容堅 徐鏡生  
鄭新旺 謝容堅 徐鏡生  
鄭福欽 謝容堅 徐鏡生  
鄭榮棟 許忠輝 徐鏡生  
鄭榮川 梁紹怡 徐鏡生  
鄭錦橋 蔡柏芳 徐鏡生  
胡添福 曹恒明 徐鏡生  
胡添喜 廖初初 徐鏡生  
伍澤源 杜慰 徐鏡生  
伍慶堂 湯秀順 徐鏡生  
張培斌 區華茹 徐鏡生  
張其享 邱澤 徐鏡生  
曾國雄 鍾利 徐鏡生  
曾美秀 趙榮義 徐鏡生  
曾卓文 吳如麟 徐鏡生  
劉天祖 吳錦濤 徐鏡生  
司徒拱 吳一平 徐鏡生  
司徒偉林 吳孔維 徐鏡生  
司徒君明 吳卓新 徐鏡生  
梅樹生 馬榮富 徐鏡生  
梅樹生 馬百和 徐鏡生  
梅樹生 馬永盛 徐鏡生

一九九九年十一月十九日

# 游泳與衛生知識

## 一、為什麼游泳前必須檢查身體?

這是由於游泳運動本身特點所決定的，因為游泳與其他體育項目不同，是在平時不習慣的環境中活動，水的物理特性對人體可以發生很大的影響。比如：水溫通常要比體溫低12-17°C；下水後胸廓要承受13-15公斤的壓力，人體需要通過全身各器官的調節，適應水溫的變化和較大的壓力，還要通過全身的運動來克服水的阻力和適應水的浮力。在較劇烈的游泳活動中，心跳呼吸要比平時增加2-3倍，體力的消耗可比平時高出八倍。說明游泳活動比較劇烈，消耗體力比較大，對人體各器官尤其是對心肺功能的要求較高。因此，不是所有的人都適宜參加游泳活動。比如患有嚴重高血壓、心臟病、活動性肺結核、腎炎或其他內臟器官病的人就很難承擔得住，如果帶病下水，不但會加重病情，還容易發生意外事故。

## 二、游泳前為什麼要做準備活動?怎樣做?

準備活動是參加各項體育運動不可缺少的內容。尤其是參加游泳運動更要認真做好準備活動。

游泳前的準備活動，一般可以做廣播體操、跑步、游泳模仿動作和揮臂、轉腰等，要特別注意活動頸部、肩、腰、膝、腕、踝、腕各部位的關節。

三、每次游泳多長時間合適?

這要根據自己的身體情況和訓練水平而定。一般來說，初學游泳的人在第一個月，每次游泳時間不宜超過兩個小時，而且就在這兩個小時當中，也要根據自己的體力和游泳中的感覺和反應(如心跳、呼吸次數)以及水溫的情況適當掌握，游一會，休息一會，一般人在水裏持續時間是10-15分鐘，兒童3-5分鐘，比較合適。不宜強度過大，時間過長。

經過一段時間的鍛煉，隨著體力的不斷增強，就可以逐步增大運動量

## 四、怎樣預防游泳時關節抽筋?抽了筋怎麼辦?

關節抽筋是在游泳過程中經常遇到的問題，多發生在小腿。所謂抽筋，就是指肌肉發生強直性收縮的現象。經常小腿抽筋的人，更要認真做好下水前的準備活動，用手多揉揉腿肚子，然後用冷水淋淋身體再下水。下水後不要馬上進行劇烈的活動，要在活動開的基礎上逐步加大運動量。對初學游泳的人來說，不要在水裏鍛煉時間過長，運動強度不要過大，尤其是在水溫較低的情況下更要注意。

如果在水中腿抽筋了，必須保持鎮靜，不要慌張，游泳的動作更不要亂，否則會引起「暈水」或其它部位的抽筋。如果有一定游泳水平的人，可以在水中自行緩解，原則是牽引抽筋的肌肉，使收縮的肌肉伸展和鬆弛，具體方法是先吸一口氣，然後在水裏用手揉腿肚子，並且用力把腳掌向上壓，堅持一會兒就會恢復正常。也可利用沒有抽筋的肢體採用仰泳或側泳，慢慢游上岸。假如自己沒有把握，應及早呼救。

## 五、游泳中怎樣預防鼻翼炎?

鼻翼周圍、額骨和面骨內共有四對合氣的空腔，分別依其所在的鼻骨命名為上頰竇、篩竇、額竇和蝶竇。因為這些鼻竇的開口與鼻腔相通，鼻竇的粘膜與鼻腔相連，所以在游泳中，如果噴水，就有可能把水帶進鼻竇。帶進的水不乾淨時，就有可能引起鼻翼發炎，使人感到鼻腔呼吸不通暢，鼻翼兩邊或鼻樑上部脹痛或刺痛，局部嚴重者，並常流出稀薄的黃色分泌物。

預防鼻翼發炎的關鍵在於盡量避免游泳中噴水。這就首先要掌握正確的呼吸方法。同時，在水中不要說笑打鬧，因為這種情況最容易噴水。另外，跳水時要保持正確的頭部入水角度，並在入水的一剎那必須憋住氣。跳「向前直體入水」(即「水櫃」)

## 六、有風濕性關節炎的人游泳是否會加重病情?

風濕性關節炎是由於溶血性鏈球菌感染所引起的一種變態反應，有「風、寒、濕三氣合而成痺」的說法。是不適宜寒涼刺激的。所以風濕性關節炎在急性期和亞急性期不適宜參加游泳活動。否則，會加重病情。

慢性風濕性關節炎能否參加游泳活動，要根據不同情況，因人因地而異。一般說來如果症狀不重，只局限於個別關節，在水溫較高、天晴、無風的天氣，適當參加一些游泳活動是完全可以的，通過長期的冷水鍛煉，可以增強關節抵抗風寒濕的能力，有助於關節炎的好轉。如果能配合日光浴鍛煉，在游泳後讓疼痛關節稍多曬曬太陽則更好。

## 大頭陳 (別名: 地松茶、千打才、千羅草)

性味: 辛微苦或微香。  
功能: 治風濕解表, 感冒發熱, 頭痛, 消化不良, 及腹脹瀉等。

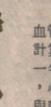
## 五指柑 (別名: 杜枏、蚊香草、布枏)

性味: 微辛苦平。  
功能: 治解表化濕, 感冒, 腸炎, 痢疾, 疝氣, 如胃熱熱可將之與水沖涼, 疏風解表。

## 鴨脚皮 (別名: 鴨掌)

性味: 甘淡涼。  
功能: 發汗解表, 祛風除濕, 洗感發熱。

# 降低胆固醇含量的方法



美國一年中死於心臟和血管方面疾病的人，合起來計算，要佔整個死亡人數的一半。據醫學專家們的研究，心臟及血管方面的疾病，與吸煙、遺傳、性別、缺乏運動以及過吃食物有關。

至於強以藥物控制為手段的科學家，則相信血內過多的脂肪和膽固醇，是可以利用藥物加以化除的。最近，美國公共衛生署所舉行的「冠狀動脈藥物實驗」，目的就在找出可以降低血內膽固醇含量的特效藥。

我們從醫學上觀察，心臟及血管方面的疾病，是血管壁上堆積過多脂肪物質的結果。它使血管變厚，變硬，血液流通受到影響。如果血液一旦流通不暢，便必定會使身體局部麻痺、萎縮；血液流通一旦中斷的結果，心臟病和中風便無法避免。

按該署的計劃，這項實驗是由位於全美國的五十多個醫療中心實施。參加實驗的約計八千餘人。據負責實驗的醫生伍德博士說：「我們所選擇參加實驗的人員，必須是合乎下列四個條件：(一) 男性；(二) 年齡在三十至六十四歲之間；(三) 確實是心臟病患者；(四) 沒有其他嚴重的併發症。」

用作實驗的藥物，計有四種：(一) 麥斯格洛精；(二) 菸草酸；(三) 右旋甲狀腺素；(四) 克拉斐布特(Clofibrate)。這四種藥物，已作過實驗證明有效，且由美國食品藥品管理局核准公開出售。以上四種藥物，每種或多或少地都有副作用。

為了使實驗觀察，參加實驗的八千人中，有一部分服用藥物，是一種特製的糖丸，外表完全與真藥相同。服用的人，絕對不知這究竟是真藥或糖丸，除負責實驗的醫生外，其他的護理人員也不知道。

所以，如何降低血液內的膽固醇含量，便成為目前醫學界努力研究的問題。目前，研究這個問題的科學家，大約分為兩派：一派主張實行食物控制；另一派主張用藥物控制。

為精確測定藥物的效果，該署所訂的實驗時間，竟長達十年。按照計劃，每一參加實驗的人，接受觀察的期間至少五年。整個實驗，最初提出的報告時間，預定為一九七五年，最後提出報告時間，則為一九八〇年，必要時將延至稍後。

在這次實驗結束後，一個有心臟和血管方面疾病的患者，應用何種藥物治療，醫生當可一試便知。

這次實驗結束後，一個有心臟和血管方面疾病的患者，應用何種藥物治療，醫生當可一試便知。

## 民間涼茶良方

大頭陳 (別名: 地松茶、千打才、千羅草)  
性味: 辛微苦或微香。  
功能: 治風濕解表, 感冒發熱, 頭痛, 消化不良, 及腹脹瀉等。

五指柑 (別名: 杜枏、蚊香草、布枏)  
性味: 微辛苦平。  
功能: 治解表化濕, 感冒, 腸炎, 痢疾, 疝氣, 如胃熱熱可將之與水沖涼, 疏風解表。

鴨脚皮 (別名: 鴨掌)  
性味: 甘淡涼。  
功能: 發汗解表, 祛風除濕, 洗感發熱。

# 健康與衛生

## 高血壓、冠心病

### 的中西醫結合治療



# 注意急症

## 急性胰腺炎的症狀和防治

急性胰腺炎：病徵是上腹部痛，嘔心(想嘔而嘔不出來)，嘔吐，上腹部脹滿等，有的病發很急，迅速出現劇烈的腹痛，休克——如面色蒼白、出汗、四肢發冷潮濕、脈搏微弱，血壓急劇下降，可造成死亡。約四分之一患者有黃疸(眼白變黃色)；起病時一般沒有發燒，病後二至三日才發燒。以上病徵與胆囊炎、胃十二指腸潰瘍穿孔、胃炎等症相似。但檢驗血液的血清澱粉酶(Serum Amylase)明顯增高，這點是診斷的有力根據。總的死亡率約2%至5%。

此病約半數患者是胆道疾病的併發症。因此，胆道有病或膽道結石時，盡早治療，以預防胰腺炎。

急性傳染性肝炎：病徵是發病較急，多有二至三天的發熱，精神欠佳，易疲倦，食慾較明顯減退，特別怕吃油膩的東西，甚至嘔心、嘔吐等。有時上腹部不適或脹滿，輕重不一。繼而有黃疸(眼白變黃)，小便色黃，有時大便變灰白色。血液檢查肝的功能試驗：有黃疸存在，轉氨酶(特別是谷丙轉氨酶SGPT)明顯上升。這是最常用的一種試驗。另有一種無黃疸型的急性傳染性肝炎，其症狀與上述相似。若病情迅速惡化，黃疸不斷加深，肝臟縮小，胃腸出血，狂躁或昏迷，則生命有危險了。應及早積極治療，以免傳染他人。如果未獲得入院治療的病人，亦應在家中好好臥床休息，讓按醫生的囑咐和按時服藥。病人用過的食具、杯碗筷等均應先煮沸三十分鐘後，然後再洗滌。大小便沖乾淨，廁所內應噴灑消毒劑。不能洗的東西應放在直接陽光下曝曬4-6小時或更久才用。

急性傳染性肝炎的傳染途徑：經口——即腸胃傳染。經血——注射針或輸血時有肝炎病毒(是一種過濾性病毒)所污染而傳播。故此檢驗必須認真查驗自願供血者所供的血液。

醫院應做好預防工作，如校內廁所每座應以漂白粉或同等消毒劑消毒二、三次。如果有食盆或小便盆，最好暫停。飲食工作人員應檢查四十天以上。如無再發生同樣病者才好恢復工作。最近接獲通車者

的，可注射兩種球蛋白，具體方法可加教書生。以上兩種病雖然都不可致命，但如果處理不當，死亡率都很低，不必過度恐慌。

銀杏葉(即白果葉)藥用其葉。有降低血脂作用，對高血壓病有一定的降壓作用，對冠心病也有良好的止痛、解悶作用。

降血脂中藥藥發現何首烏、草決明子、海狗粉(水牛角磨成的粉)薑等，具有一定的降脂作用，對冠心病動脈硬化有效。

冠狀動脈硬化症可配合各種西藥治療如下：  
(一)心得安(Propranolol Hcl) 每片10mg 每次1片，每日3-4次。  
(二)心得舒(Practololium) 每片15mg 每次1-2片，每日2-3次。  
(三)心得寧(Segontini Lactas) 每片15mg 每次2-4片，每日3次。  
(四)毛冬青：乾根每次4兩，水煎服，每天1劑。

(五)安妥明(Clofibrate) 每瓶膠囊含9.5克，每次0.5克，每日3次。  
(六)脈通、亞油酸丸、益壽寧等均可內服，劑：高血壓各種藥物劑

(一)豬毛菜全草5錢——1兩，水煎服。  
增補劑是豬毛菜的浸膏片，每片0.5克，每次2片，每日3次。  
(二)杜仲，每次2-3錢，水煎服。  
(三)奧格桐藥片1-2兩或煎藥3-6錢，水煎服。

血脈平為奧格桐中提取的有效成分，已有產品，每片0.5克，每次2-4片，每日3次。  
(四)利血平(Reserpine) 每片0.25mg，每次1片，每日1-3次。

(五)降壓靈(Veticulum) 每片4mg，每次1-2片，每日3次。  
(六)雙氫噻嗪(Hydrochlorothiazidum) 每片25mg，每次1片，每日3次。  
(七)肼嗪(肼嗪鹽) (Dihydralazine Sulfos) 每片25mg，每次1片，每日3次。

(八)脈乙嗪(Guanethidini Sulfos) 每片10mg 與25mg二種，開始每日10mg。3-5日後，每周將每日量遞增10mg，至血壓控制後改維持量。  
(九)可樂寧(Clonidine Hcl) 每片75mg 每次1-2片，每日3次。  
(十)甲多巴(Methyldopa) 每片0.25mg，每次1-2片，每日3次。

# 防止早衰

按照生物學家的看法：人體該至少活到一百五十歲。誰聽到這句話都會感到高興。可是實際上能活到一百歲的便稱「人瑞」，一般醫學者都以四十歲作為人的半生的分界線。人們活到六十歲也要說自己已屆老年了。

自然，誰都希望青春長駐，儘管歲數不可避免地一年一年增加，可想想免過早衰老，進入老年也不要老態龍鍾。那麼，請先了解了解老是什麼一回事吧。

老是生命的一種現象。生命作為蛋白質的存在方式，這種蛋白質在每一瞬間，既是它自身，同時又是別的東西；這就是說，在人體內，到處都在新生，又不斷地衰亡。不僅從一個受卵發育成人，直到衰老，死亡的全過程中，體現着生與死的矛盾，而且同一個人每一瞬間也都處在不斷地生長與衰亡之中。皮膚不斷地在生長，又不斷地在剝落；血球不斷地在生成，又不斷地在破壞。所以，生命的基本特徵，就是新陳代謝。

新陳代謝，一般說來，就是機體從外界攝入生活必需品進行一定的加工，被吸收和儲存，這叫做合成代謝。與此同時，身體內原有的物質，如糖元、脂肪、蛋白質等，又被破壞、消耗、排洩，這叫做分解代謝。

一個人的一生，有童年、青年、中壯年、老年幾個階段。依新陳代謝的觀點來說，在童年和青年的時期，合成代謝率高於分解代謝率，所以他們能生長發育，生命力旺盛；到了中壯年，在這個時期變化較小，所以，分解代謝率高於合成代謝率，人的生機便走向衰退，生命力逐漸變得不如前了。

所以，防止衰老，或者說防止早衰，就是要新陳代謝處在正常的、旺盛的狀態，合成代謝率要高於，至少也平衡於分解代謝率。

體育鍛煉不僅不會使人容易衰老，而且大有助於防止早衰，在這裏就取得很好的說明。一個人經常從事適當的體育鍛煉，神經系統的功能一般來說是很好的，即它指揮全身各器官進行正常的工作，如消化系統能吸收完全而得到足夠的營養，循環系統和呼吸系統也能發揮應有的功能。這些都是新陳代謝所必要的條件。

中國的科學工作者，曾對新疆維吾爾自治區的部分長壽者進行過一次調查，發現其中百分之七十二點八的老人，他們從事了幾十年的體力勞動，如今年過百歲還能保持健康。這也是體育鍛煉能使人長壽的事實佐證。那麼，你怕衰老，你就應該參加體力勞動，不要事事要人服務；你就應該多走些路，不要一出門就登車；你就應該進行適當的體育鍛煉，而且持之以恆。此外，你還應該保持情緒的愉快，不要愁眉苦臉。

同時，身體內原有的物質，如糖元、脂肪、蛋白質等，又被破壞、消耗、排洩，這叫做分解代謝。

一個人的一生，有童年、青年、中壯年、老年幾個階段。依新陳代謝的觀點來說，在童年和青年的時期，合成代謝率高於分解代謝率，所以他們能生長發育，生命力旺盛；到了中壯年，在這個時期變化較小，所以，分解代謝率高於合成代謝率，人的生機便走向衰退，生命力逐漸變得不如前了。

所以，防止衰老，或者說防止早衰，就是要新陳代謝處在正常的、旺盛的狀態，合成代謝率要高於，至少也平衡於分解代謝率。

體育鍛煉不僅不會使人容易衰老，而且大有助於防止早衰，在這裏就取得很好的說明。一個人經常從事適當的體育鍛煉，神經系統的功能一般來說是很好的，即它指揮全身各器官進行正常的工作，如消化系統能吸收完全而得到足夠的營養，循環系統和呼吸系統也能發揮應有的功能。這些都是新陳代謝所必要的條件。

抗高血壓藥又稱降壓藥，主要能降低動脈血壓。在安靜條件下，凡舒張壓持續超過90毫米汞柱者即屬高血壓病。舒張壓的增高，是外周血管阻力增高的反映，持久的小動脈阻力增高，往往促使小動脈硬化。

根據舒張壓升高和血管硬化程度引起重要臟器功能受累的程度，把高血壓分為輕、中、重(或一、二、三)三期，根據病期的不同階段進行分期，有利於合理的治療。

治療高血壓病，特別要幫助病人認識疾病和採取正確的態度，樹立戰勝疾病的信心，養成有規律的生活習慣，保持低鹽飲食，適當參加體力活動，最大限度地發揮降壓藥的作用，以獲得較好的治療效果。

在降低血壓的中藥方面，我國大醫藥人員與人民群眾發掘出許多具有降壓的中藥，如豬毛菜、奧格桐、杜仲、漢防己和黃芩等有降壓的作用。

豬毛菜藥用全草，含有降壓成份甜菜鹼和皂甙。豬毛菜具有緩和而持久的降壓作用，已為動物實驗和臨床觀察所證實。豬毛菜尚有明顯的鎮靜作用，長期服用，無不良反應。

奧格桐(又名海州常山) 葉、根、莖均可入藥，奧格桐降壓作用溫和，緩慢而持久。長期服用，無嚴重反應，有時偶有胃部不適、口乾、乏力、噁心等。

杜仲藥用其樹皮。有輕度降壓作用。動物實驗表明杜仲的降壓強度不及豬毛菜和奧格桐。對防治動脈硬化也有效果。長期服用，無不良反應。

漢防己藥用根部。性寒，味苦、辛。含有有效成份為漢防己甲素，有消痰和降壓作用。

黃芩藥用根部。性寒，味苦，有清熱大寒作用，還有鎮靜、降血壓、利尿等作用。黃芩常常與夏枯草等配伍治療高血壓病。

以上中藥的降壓作用原理，有的是抑制血管運動中樞，或感受中樞，有的直接擴張血管，有的與鎮靜有關，均能降低血壓作用。

長時血壓升高是造成重要臟器生理變化的因素之一。實踐證明，適當應用降壓藥，使有效地控制血壓，接近正常水平，常能減輕症狀，減少併發症，增加工作能力，降低死亡率。選擇的基本原則如下：

(一) 輕症(一期) 高血壓病：一般可不採用降壓藥。如需用藥，可考慮選用中藥，(不反反應少)也可選用利血平(Reserpine) 氫氯噻嗪(Hydrochlorothiazide) 或二者聯合應用。

(二) 中度(二期) 高血壓病：同上各種藥物外，可再加以以下任何一種聯合應用：肼嗪(肼嗪鹽) (Dihydralazine) 脈乙嗪 (Guanethidine)，可樂寧(Clonidine) 或甲多巴(Methyldopa)。

(三) 重度(三期) 高血壓病：對高血壓多年的病人，在短時間內降壓幅度不宜太大，以免造成心肌梗塞或腦血管性形成。可服用中藥高血壓的藥物，交替替用，以免產生耐受性。

冠狀動脈粥樣硬化性心臟病(簡稱冠心病)、心絞痛是常見症狀，降低血壓可防止冠心病和動脈硬化的發生和發展。在應用藥物治療的同時，要注意生活規律，要採取「動」與「靜」相結合的方針。既要保證足夠的休息(包括精神和體力方面)防止心臟負擔過重，又要根據病情進行適量的體育鍛煉，既可提高病人的運動的耐量，又可促進冠狀動脈側枝循環的形成，以增加缺血部位心肌的血液供應。對於不同類型冠心病與高血壓病人，採用不同的飲食控制方法和藥物，才能收到應有的療效，降血壓藥必須長期服用。

毛冬青藥用乾根。性平，味苦，澀。冠心病病人服用後，一般自覺症狀如四肢麻木、頭痛、頭暈等逐漸減輕或消失，心絞痛發作次數減少或消失，運動耐量顯著增加。對高血壓病也有一定療效。

不反反應較少見，少數病人服用煎劑或沖劑後有噁心、嘔吐、腹瀉、腹瀉等副作用。

丹參藥用乾燥根。能活血化滯，清熱涼血，降低血壓，對冠心病與抗心絞痛作用較好。

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4921 馬文紹

**Hong Kong Driving School Ltd**  
**香港駕駛學校**  
地址：域多利街五八六九九號  
五十元  
申可向政府  
取補助  
電可向政府  
影課程  
兼設室內  
交通標誌  
中英講授  
免費接送  
設備完善  
經驗豐富  
師資優良  
電話：學科 321-3722 馮君：433-0903  
方太：498-4623 蘇君：291-0159

**加拿大永康人壽保險公司**  
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對婦女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽談表歡迎。

華人代理  
**Quon Eng 伍偉權**  
The Citidel Life  
511-1755 W. Broadway  
Van. B.C. V5L 4F5  
TEL. 324-2039  
736-6637

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL LTD.  
417-193 E. Hastings Street  
VAN. B.C.  
歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412  
681-3816 晚間：437-6270  
**特價機票來回**  
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。

**理修視電惠加**  
上門精修各種牌子  
彩色黑白電視機及  
專售轉台器由45元至165元免費安裝  
請電話：263-6533  
晚電話：324-8067  
舖址：雲卑西七十街一四八五號  
1485 W. 70TH AVE.

**Seymour Collision Ltd.**  
1340 Seymour St.  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804  
辦理人：林慶棠、馮新聲  
凡有撞車意外發生意，緊記登下對方姓名、車牌號碼、發生地點、本廠備有各種修理車手續，為着便利顧客起見，延長時間由七時半至六時半為家服務。

**斯毛修理汽車**

**龍鳳大餅家**  
溫哥華奇花街二百四十七號  
Loong Foong Bakery  
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837  
歡迎惠顧  
麵包八折  
陸續推出  
新欸餅食

**驗眼專家**  
安省滑鐵盧大學  
李興捷 視光系博士  
辦事處：喜士定東街二百五十三號  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期五  
上午九時半至下午五時半  
星期六：十時至四時

**旅行團**  
華人帶領-歐洲團  
每週出發-東南亞豪華團  
三晚或四晚-拉斯維加斯及李橋  
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團  
**代理國內外機票**

# 澳門大賽車發生嚴重事故 三輛汽車燒毀 釀成一死兩傷

## 澳門首次電單車賽 日本好手蟬聯冠軍 香港好手黃廣京翻車壓斷左腳

【澳門特訊】最近入往之國慶，當然，因為在賽前，第廿六屆澳門格蘭披治大賽車，第十三屆電單車賽，已於昨日揭開序幕。不少澳門好手爭相參加，首日五項賽事，均屬日本好手淺見真勇、淺見龍一、淺見龍二、淺見龍三、淺見龍四、淺見龍五、淺見龍六、淺見龍七、淺見龍八、淺見龍九、淺見龍十、淺見龍十一、淺見龍十二、淺見龍十三、淺見龍十四、淺見龍十五、淺見龍十六、淺見龍十七、淺見龍十八、淺見龍十九、淺見龍二十、淺見龍二十一、淺見龍二十二、淺見龍二十三、淺見龍二十四、淺見龍二十五、淺見龍二十六、淺見龍二十七、淺見龍二十八、淺見龍二十九、淺見龍三十、淺見龍三十一、淺見龍三十二、淺見龍三十三、淺見龍三十四、淺見龍三十五、淺見龍三十六、淺見龍三十七、淺見龍三十八、淺見龍三十九、淺見龍四十、淺見龍四十一、淺見龍四十二、淺見龍四十三、淺見龍四十四、淺見龍四十五、淺見龍四十六、淺見龍四十七、淺見龍四十八、淺見龍四十九、淺見龍五十、淺見龍五十一、淺見龍五十二、淺見龍五十三、淺見龍五十四、淺見龍五十五、淺見龍五十六、淺見龍五十七、淺見龍五十八、淺見龍五十九、淺見龍六十、淺見龍六十一、淺見龍六十二、淺見龍六十三、淺見龍六十四、淺見龍六十五、淺見龍六十六、淺見龍六十七、淺見龍六十八、淺見龍六十九、淺見龍七十、淺見龍七十一、淺見龍七十二、淺見龍七十三、淺見龍七十四、淺見龍七十五、淺見龍七十六、淺見龍七十七、淺見龍七十八、淺見龍七十九、淺見龍八十、淺見龍八十一、淺見龍八十二、淺見龍八十三、淺見龍八十四、淺見龍八十五、淺見龍八十六、淺見龍八十七、淺見龍八十八、淺見龍八十九、淺見龍九十、淺見龍九十一、淺見龍九十二、淺見龍九十三、淺見龍九十四、淺見龍九十五、淺見龍九十六、淺見龍九十七、淺見龍九十八、淺見龍九十九、淺見龍一百。

這宗嚴重意外，發生於下午一時左右，當時舉行葡國杯賽，全長十五圈，已跑至十二圈，距完場僅三圈。當時一輛編號四十三號的勝利力，由香港好手鍾仁邦(廿九歲)駕駛，正以領先姿態，在直道中，與一輛編號四十四號的勝利力，由澳門好手黃廣京(廿七歲)駕駛，發生碰撞。黃廣京的勝利力，隨即失控，衝入路旁，並翻側在路旁。黃廣京被壓斷左腳，送院搶救，目前情況危殆。另一輛編號四十五號的勝利力，由澳門好手李國強(廿七歲)駕駛，亦在碰撞中，發生翻側。李國強受輕傷，送院治療。第三輛編號四十六號的勝利力，由澳門好手陳國強(廿七歲)駕駛，亦在碰撞中，發生翻側。陳國強受輕傷，送院治療。這宗意外，造成三輛汽車燒毀，釀成一死兩傷。澳門大賽車委員會主席表示，這宗意外，是澳門大賽車歷史上，最嚴重的意外。委員會已決定，在明年，將大賽車賽道，由目前的三圈，增加至五圈。委員會亦決定，在明年，將大賽車賽道，由目前的三圈，增加至五圈。委員會亦決定，在明年，將大賽車賽道，由目前的三圈，增加至五圈。

## 澳門大賽車結果

名次	車手	車牌	時間	平均時速
第一	李士	馬路	一小時三十三分五十五秒四八	九五.〇六哩
第二	柏德斯	同上	一小時三十三分五十五秒四八	九四.九九哩
第三	戴力	同上	一小時三十三分五十五秒四八	九四.九九哩
第四	中島裕	斯皮	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第五	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第六	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第七	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第八	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第九	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十一	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十二	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十三	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十四	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十五	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十六	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十七	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十八	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第十九	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩
第二十	周壽臣	杯(十五圈)	一小時三十三分五十五秒四八	八八.七哩

## 九龍城住宅 遺失廿七萬

【本報訊】九龍城住宅區，發生一宗遺失案。一名住戶，在該區的一幢住宅內，遺失現金廿七萬元。該名住戶表示，他是在該區的一幢住宅內，發現這筆現金的。他隨即向警方報案，並表示，這筆現金是他準備用來購買物業的。警方在接到報案後，隨即展開調查。目前，警方尚未破案。警方呼籲，如有任何線索，請與警方聯絡。

## 新港新聞

【本報訊】新港地區，發生一宗意外。一名住戶，在該區的一幢住宅內，發生火警。火警發生後，消防員隨即趕到現場，並撲滅了火警。目前，火警的原因仍在調查中。警方呼籲，住戶應注意防火安全，並定期檢查家中的電線及燃氣設備。

鍾天賜 876-4575 伍澤濂 733-5743 伍澤森 327-7842

(一)華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。

(二)SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價六十九萬五千。

(三)華埠小型商業樓在喜士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。

(四)柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。

(五)餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

(一)唐人雜貨店兼賣肉食，位於華區中心最旺街一段業主志圖別業，決意出售，勿失良機，開價九萬七千元，有長批保障。

(二)小型商業樓位KINGSWAY兩間舖位，一伙三睡房舖位有三年批，開價祇十三萬，抵買到極。

(三)唐人街住宅，五睡房，兩副廁所浴具，屋內全部翻新，交通方便，適合大家庭或分租，開價五萬一千元。

(四)東區新屋，約廿年新，三睡房土庫廳房廚廁所浴室齊備，開價八萬一千五百元，請速價。

(五)設備一流西餐廳，七十二座位，平賣四萬九千五百元。

(六)雲埠十二街與界限街附近S X S雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段6 X 1 2 2英尺開價十一萬八千元。

(七)RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

(八)東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

(九)西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話：687-8899  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險  
我們的商業燕梳保險最平  
平過人服務好  
勿遲疑快快來  
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

阮廷華 254-7333  
阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。  
E. KING EDWARD AVE.  
近學校及巴士站，新裝修，樓上兩睡房，廳廚齊齊，土庫兩睡房及廳廚洗衣間，可出租，開價四萬九千五百元並可接充低息按揭。

實事實業燕梳有限公司  
十一月份新盤

▲東區八街新屋 SUTHERLAND 1111 三睡房住宅，主人房浴室，一千二百方呎，價七萬九千九百元。

▲西區近OAKVILLAGE 四睡房兩廳洋房，西人業主保養一流，地闊四十八呎，土庫大廳樂室，房及浴室完成，精美私家園，雙車房，草場自動洒水，十四萬七千元。

▲百老匯東四十二組柏文(五組兩睡房，十年新，每組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。

▲東區十年新柏文，廿九萬，年收十一萬，每組有陽台，價九十九萬。

▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，近中央公園，價卅五萬九千元。

▲東區八街新屋 SUTHERLAND 1111 三睡房住宅，主人房浴室，一千二百方呎，價七萬九千九百元。

▲西區近OAKVILLAGE 四睡房兩廳洋房，西人業主保養一流，地闊四十八呎，土庫大廳樂室，房及浴室完成，精美私家園，雙車房，草場自動洒水，十四萬七千元。

▲百老匯東四十二組柏文(五組兩睡房，十年新，每組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。

▲東區十年新柏文，廿九萬，年收十一萬，每組有陽台，價九十九萬。

▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，近中央公園，價卅五萬九千元。

古代的長城 現代的北京  
**北京蜂王精**  
Peking Royal Jelly

最佳的飲品 强身、健體

中國北京中藥製藥廠出品 加拿大總代理：僑信參茸國藥行  
KIU SHUN TRADING CO. LTD. 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1834 669-1843

納偉旅行社 Love & White Travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
電話：(604) 689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945  
\* 暢遊台北，椰加達，峇厘島，吉隆坡，星加坡，曼谷及香港  
\* 全團22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。  
\* 回程時可自由的留宿香港，日本及夏威夷多天。  
\* 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。  
\* 出發日期：79年11月11日，80年11月27日，80年4月6日，80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599  
\* 暢遊廣州，佛山，從化及星湖或七星岩等地。  
\* 全團連香港12天，華人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 旅遊完畢後，可代申請延期探親。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。  
\* 出發日期：79年10月28日，11月30日，80年1月4日，2月15日，3月14日，4月25日

歐洲旅遊團 \$1516  
\* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。  
\* 全團12天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。  
\* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。  
\* 可提前出發，可延期回國。需30天訂位。  
\* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$289  
\* 暢遊三藩市，蘇云(小丹麥)，羅省，環球片場，迪斯尼樂園，聖地牙哥及加州首都等地。  
\* 全團12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。  
\* 雙人房價\$289，三人房\$269，四人房\$249，五人房\$239。(小童減收\$20)。  
\* 出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李福 \$149 拉斯維加 \$179  
\* 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
\* 奉送各款贈券價值超過\$100。  
\* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

周遊美加各埠機票特平 \$388  
溫哥華-卡加利/點頓-多倫多-羅省/三藩市 (如要停留滿地可，只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平  
宛尼辟\$119，多倫多\$189，渥太華\$199，滿地可\$199。(小童三至五歲一律只收\$89)  
三藩市\$138，羅省\$168，芝加哥\$223，紐約\$283。  
朝九晚六，每週七天營業  
受信用咭，免費送票府上

百信實業公司 ANDY CHAN  
陳宗怡 公司電話：684-8025 住家電話：298-8555

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。每具由 \$28.25 至 \$150.

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪櫃、洗衣機等。精工修理各種電器，承接大小電火工程。

美聲電器公司 SOUND & MUSIC CO  
434 Columbia St., VAN. B. C. V6A 2R8  
電話：六八四九九三六

# 危害荷蘭地下英雄 希望留在英國並恢復藝術工作

【本報訊】在第二次世界大戰期間，荷蘭地下英雄們在納粹的屠刀下，奮鬥了五年。現在，他們希望留在英國，並恢復他們的藝術工作。

布倫特今天表示，他打算繼續留在英國，而且他希望上述事件澄清後，能恢復他的藝術工作。

「星期日泰晤士報」刊載一則消息，內稱在第二次世界大戰期間，利用降落傘進入荷蘭境內的地下抗戰人員，曾利用密碼向布倫特表示他們已被捕。但他們不願透露密碼。

布倫特為了該報這則消息而發表上述聲明。他指「星期日泰晤士報」所發表的這則報導是荒謬無稽的。

布倫特透過他的律師在「星期日泰晤士報」發表這項聲明，表示自己根本沒有和荷蘭的地下抗戰組織有聯絡。

「星期日泰晤士報」同時引述當時處理荷蘭地下抗戰活動的「特別作戰部」一位官方歷史家的談話稱：當時荷蘭有一個名叫「布倫特」的男子，但此人的首姓名並不是安東尼，因此與這個英國布倫特無關。



## 加拿大總理 宴安妮公主

十一月十七日晚上，加拿大總理皮爾遜在渥太華政府大樓宴會廳設小型宴會歡迎英國安妮公主。這是宴會前賓主合照一張。(合衆社無線電傳真圖)

## 聯合國二〇〇〇年 三億九千萬人挨餓

【法新社羅馬電】聯合國糧食與農業組織最近發表的一份報告指出，到二〇〇〇年，全世界將有三億九千萬人將挨餓。如果今後十年不能採取有效供應糧食的措施，挨餓的人數將增加至四億九千萬人。

報告指出，到二〇〇〇年，全世界每年將需要增加百分之二十的糧食，而目前每年只增加百分之十。報告指出，到二〇〇〇年，世界人口將增加至六十億人，而目前只有三十億人。

報告指出，如果目前世界糧食供應情況持續下去，到二〇〇〇年，世界將需要增加百分之二十的糧食，而目前每年只增加百分之十。報告指出，到二〇〇〇年，世界人口將增加至六十億人，而目前只有三十億人。

## 菲議員主張 馬科斯夫人 出任副總理

【法新社馬尼拉電】菲律賓馬尼拉立法機關公開發出給馬科斯夫人的一封信，建議她出任副總理。這封信是在馬科斯夫人最近訪問菲律賓時發出的。

## 佛州一女孩 湯姆見玉婆

【法新社佛羅里達州奧蘭多市電】一名九歲女孩在佛羅里達州奧蘭多市，與一名被稱為「玉婆」的婦女見面。這名婦女被認為是前總統尼克松的姪女。

## 被控死刑 經營妓院

【法新社倫敦電】一名英國男子因經營妓院被控死刑。這名男子被控在倫敦經營一家妓院，並涉及多宗性侵犯案件。

## 土國海岸油油 漏油大火未熄

【路透社安卡拉電】土耳其海岸發生的一起漏油大火，目前仍未熄滅。這起事故發生在土耳其海岸，導致大量石油洩漏到海中。

## 路過土耳其 伊斯坦布爾

【路透社安卡拉電】一名美國男子在土耳其伊斯坦布爾路過時，被一名婦女強姦。這起事件引起了當地人的關注。

## 油油大火未熄

【路透社安卡拉電】土耳其海岸發生的一起漏油大火，目前仍未熄滅。這起事故發生在土耳其海岸，導致大量石油洩漏到海中。

## 路過土耳其

【路透社安卡拉電】一名美國男子在土耳其伊斯坦布爾路過時，被一名婦女強姦。這起事件引起了當地人的關注。

## 油油大火未熄

【路透社安卡拉電】土耳其海岸發生的一起漏油大火，目前仍未熄滅。這起事故發生在土耳其海岸，導致大量石油洩漏到海中。

### 大漢時報印務部

### The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender St. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件  
七彩發牌外賣餐紙

## 專印 喜帖 餐紙

起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請

## 馮沾 (Jim Fong)

### United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103  
公司電話：736-3831  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

### 房屋

- ▲西區華麗住宅，934 W. 49th Ave. 三房，兩廁，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR 三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
- ▲四十四呎，大舖位，銀行及醫生租客。
- ▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲咖啡店及實業，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座位，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地 9X120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

### 商業樓，柏文及生意

### GOODRICH REALTY CORPORATION

## Paul Pang 彭鈞然

APPRAISER & SALES REPRESENTATIVE  
Res. 879-3431  
Bus. 873-4811  
Complete Real Estate Service

4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

- ▲雲峰雜碎唐餐館，地區興旺，座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無可限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。
- ▲埠仔唐餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批發，廉讓八萬五。
- ▲烈治文第三街相連工業地 (2133 X 122呎) 開價九萬五。
- ▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。
- ▲三層房上下層存屋，年收九千，開價八萬七。
- ▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

### KINSON CHAN 陳健錦

### 建業實業有限公司

### KINSON REALTY LTD.

RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

- ▲商業舖位，兩層，地下停車，七年新，水電齊備，冷氣設備，一流租客，批約好，年淨收三萬二，位於東區旺區，勿失良機，首期一十萬元，其餘可分期，以十厘計息。
- ▲餐館及生意 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
- ▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。
- ▲投資良機 位於 84 AVE 第 200 街交界，五畝地，十一萬五千元。
- ▲KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
- ▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。

### 高華實業有限公司

### Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.  
電話：(604) 873-8591

## 新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二  
或 687-7711  
PAGER 2858

- ▲烈治文區 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。
- ▲東邊打街 2910 RENNEREW COURT 柏文四萬九千，兩房。
- ▲VANALBETH ST 240 號五萬九千。
- ▲素里市英王治公路 382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
- ▲入息屋 1411 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。
- ▲WEND #504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千九百元。
- ▲LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界，五畝地，十一萬五千元。

### CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.  
公司電話：266-4155

## 關聯耀 KEITH QUAN

住宅 266-8988

### 戲院出售

▲電影院一間，位於 COMMERCE ILL 近喜士街，開價三十二萬五千元，如買者志在收租，現租客能訂十年批，租額每年三萬五千元。- ▲十三組柏文一座，在雲峰區，十六年，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。
- ▲離雲峰一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓七住家，業主經營一餘年，現退休，只售廿一萬元，詳情請電話查詢。
- ▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲峰西邊，對有經營西人雜貨者，機會難逢。
- ▲高字樓出租，在冠大酒樓右邊，包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

### B. B. 公司

### BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111  
住宅 271-7874

- ▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。
- ▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎 X 141呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。
- ▲素里建屋地一幅 50呎 X 130呎 取價一萬九千九百九十九。
- ▲溫哥華東區，新屋即將完成，交通方便，環境幽靜，廚房特大，主人房有花洒，價九萬八，及時選擇地盤色澤。
- ▲列治文區，三房二廳，廚房特大，佔地半畝，七萬左右。
- ▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電聯絡。

### CAMBIE AGENCY LTD.

### 高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務  
信用良好 忠誠服務  
電話查詢 無任歡迎

地址：4715 東士街  
電話：438-8394

## 李岳楨

住宅電話：二六一一六〇八九

- ▲百老匯東街近舖街中式餐館，位置佳，座位九十餘，叫價八萬九千元。
- ▲西八街工業地連屋，四十九乘百零呎，叫價九萬五千元。
- ▲本立比第十街三年新存屋有 10,000 呎，開價十四萬九千元，請速電。
- ▲位於勿街卑卑舖位，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
- ▲東四十一街 1288 號三房，要價五萬四千元。

